TÜV NORD Mobilität

T e i l e g u t a c h t e n

nach Anlage XIX zu § 19/3 StVZO

Nr. TZ-029060-A0-016

TGA-ART 11.1

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO

on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance with §19 Par.3 No.4 StVZO

für das Teil / den Änderungsumfang for the part / scope of modification	:	**Karosseriebausatz** *body kit*
for the part/ scope of modification	:	**463-236-00 (Widestar)**
des Herstellers *from the manufacturer*	:	**BRABUS GmbH**
BRABUS®		**Brabusallee** **D-46240 Bottrop**

0. Hinweise für den Fahrzeughalter
Instructions for vehicle owner

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations. In other countries different regulations may apply. In any case read carefully and follow the technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:
Performance and confirmation without delay of modification acceptance:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.
With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !
After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV approval to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:
Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten:
availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.
Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents (vehicle registration document, certificate of registration).
Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

I. Verwendungsbereich

Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	**Daimler**
EG-BE-Nr. *EC type approval No.*	**e1*96/79*0064*..**
Fahrzeugtyp *model: internal code*	**463**
Handelsbezeichnung *model: sales name*	**G63, G65 und G-Klasse mit AMG-Front**

Einschränkungen zum Verwendungsbereich
Limitations of area of use

Nur in Verbindung mit BRABUS Heckschürze Typ 463-410-01)
Only in combination with BRABUS rear apron.

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges
Description of the part / Scope of modification

18-teiliger Karosseriebausatz, bestehend aus 2-teiligen Frontschürzenaufsätzen (463-234-21/22) , 4-teiligem Radlauf-Verbreiterungssatz (vorne 463-234-51/52, hinten 463-234-53/54), 2-teiligen Schwelleraufsätzen (463-234-31/32), 6-teiligen Türaufsätzen (vorne 463-234-61/62, B-Säule 463-234-63/64, hinten 463-234-65/66) sowie 3-teiligen Heckschürzenaufsätzen (463-235-41/42,463-415-01) – mit integrierten Nebelschlussleuchten, Rückfahrscheinwerfern und mittigem Rückstrahler - und Tankdeckelaufsatz (463-234-56)
18-part body kit made of 3-part front skirt aprons (463-234-23/24/25) , 4-part mudguard extensions (front 463-234-51/52, rear 463-234-53/54), 2-part side bar aprons (463-234-31/32), 6-part door aprons (front 463-234-61/62, middle 463-234-63/64, rear 463-234-65/66), 3-part rear skirt aprons (463-234-43/44/45) with integrated reverse lights and rear fog lights and additional reflector and apron for tank cap (463-234-56/58).

Hersteller : *Manufacturer:*	:	BRABUS
Kennzeichnung *Identification*	:	**463-234-.. (s. Aufzählung Teile)**
Art/Ort der Kennzeichnung *Type/location of marking*	:	Eingeprägt bzw. Aufkleber / auf den Teilen sowie an der B-Säule *Embossed and pasted sticker / on the parts as well as on the B-column*
Material *Material*	:	PUR

Fotos des Bausatzes / *foto of the body kit*:

Ansicht vorn / *front*



Ansicht hinten / *rear*



III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen
Notes on possible combination with other modifications

III.1 Rad/Reifenkombinationen

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen sowie nicht serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen, sofern für diese ein Teilegutachten oder ABE vorliegt (Auflagen s. Teilegutachten / ABE).
There are no technical objections to the use of all series wheel-/tyre combinations as well as special wheel-/tyre combinations as far as they have an ABE or a parts assessment.

IV. Hinweise und Auflagen
Notes and conditions

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme:
Conditions for the installation shop and modification acceptance:

IV.1 Die Befestigung des Karosseriebausatz ist zu überprüfen
The fastening of the body kit must be checked.

IV.2 Eine Lackierung des Karosseriebausatzes ist zulässig, sofern die Kennzeichnung lesbar bleibt.
It is permissible to paint the body kit if the identification marking remains legible.

IV.3 Bei Verwendung von nicht serienmäßigen Endschalldämpfern ist auf ausreichenden Abstand (>10 mm) zur Heckschürze zu achten.
Vehicles having no series exhaust pipes are to be checked to have min. 10 mm distance between exhaust pipe and rear apron.

IV.4 Bei Fahrzeugen ohne Anhängekupplung sind die Anhängelasten zu streichen, da die Serienabschleppöse nicht mehr zugänglich ist.
Vehicles having no series trailer towing hook the trailer towing weights have to be deleted because the series tow hook is no longer accessible.

Hinweise und Auflagen zum Anbau:
Notes and conditions for mounting:
Alle Teile werden mit einem mitgelieferten Kleber (zugelassene Kleber Betalink K1, Elch P1) auf den Serienteilen befestigt. Die serienmäßige Heckschürze und Kotflügelverbreiterungen sind vor der Montage zu entfernen.
Die genaue Beschreibung der Befestigung ist der Montageanleitung des Herstellers zu entnehmen.
The body kit is fixed on the O.E. parts. The fastening is done by pasting. The exact description of the fixing can be read in the manufacturer's assembly instructions.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:
Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.
Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Amendment of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.
The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly they next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld *Number*	Eintragung *Entry*
18	Breite neu ermitteln (~ + 40 mm)
22	M. Karosseriebausatz, BRABUS GMBH, TYP: 463-236-00 (Widestar) BEST. AUS SCHUERZENAUFSAETZEN VO. U. HINT. MIT NEBELSCHL.LEUCHTEN U. RUECKF.SCHEINW. U. ZENTR. RUECKSTR., SCHWELLERAUFSAETZEN, TUERAUFSAETZEN SOWIE RADLAUFAUFSAETZEN.*O.1/O.2: KEINE*** *WITH BODY KIT, BRABUS GMBH, TYP: 463-236-00 (Widestar) built of rear apron with integrated fog lights, reverse light and reflector as well as door aprons and mudguard extension*O.1/O.2: None******

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse
Test specifications and test results

Prüfgrundlage:
Straßenverkehrs-Zulassungsordnung (StVZO) mit den zu ihrer Durchführung erlassenen Richtlinien und Bestimmungen.
Inspection specification:
German StVZO (Specification for the road approval of vehicles) and guidelines.

Gestaltung und Befestigung
Design and fastening
Das geprüfte Muster stimmt mit dem Foto überein. Der kleinste gemessene nach außen gerichtete Abrundungsradius ist größer als 2,5 mm bzw. 5 mm. Das Muster erfüllt hinsichtlich der äußeren Gestaltung die RREG 74/483/EWG. Die Einrichtung stellt keine Gefährdung im Sinne §§ 30 und 30c StVZO dar.
Die Befestigung ist sicher und dauerhaft, wenn nach der Anbauanleitung des Herstellers verfahren wird.
The specimen tested conforms to the photo. The smallest externally oriented radius of curvature measured is greater than 2.5 mm or 5 mm. The specimen fulfils Council Directive 74/483/EEC with regard to its external design. The device does not represent a hazard in the sense of §§ 30 and 30c StVZO.
The fastening is secure and durable, provided the mounting instructions of the manufacturer are followed.

Fahrzeugabmessungen
Vehicle dimensions
Die Fahrzeuglänge bleibt unverändert. Die Fahrzeugbreite erhöht sich um ca. 40 mm.
The vehicle length remains unchanged. The width grows by nearly 40mm.

Formgebung, Materialbeschaffenheit und Befestigung unter Berücksichtigung des Fußgängerschutzes nach 2003/102/EG
Entfällt / *n.a.*

Lichttechnische Einrichtungen und amtliches Kennzeichen
Vehicle lighting equipment

Die Anbaulage des Kennzeichens ist nicht betroffen. Die serienmäßigen lichttechnischen Einrichtungen werden z. T. durch gleichwertige Einrichtungen in zulässiger Anbaulage ersetzt (Nebelschlussleuchte, Rückfahrscheinwerfer) .

The position of original vehicle number plate is not affected. The lighting equipment is partly changed to similar equipment in permissible position (rear fog lights, reverse lights) .

Abschleppöse
Towing ring

Die serienmäßige hintere Abschleppöse bleibt nicht zugänglich. Entweder ist das Fahrzeug mit einer Anhängekupplung ausgerüstet oder die serienmäßigen Anhängelasten müssen gestrichen werden (s.a. IV.4).

The o.e. tow loop stays no longer accessible (see also IV.4).

Bodenfreiheit
Ground clearance

Die Bodenfreiheit des Fahrzeugs wird nicht verringert. Beim Befahren von Rampen ist jedoch der verringerte Überhangwinkel zu beachten.

The ground clearance of the vehicle is not lessened. However, when driving on ramps the decreased overhang angle should be taken into consideration.

Fahrverhalten
Driving behaviour

Es sind keine negativen Einflüsse auf das Fahrverhalten zu erwarten.

No negative influence on driving behaviour is to be expected.

VI. Anlagen
Annexes

keine
none

VII. Schlussbescheinigung
Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.
Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 44102010075) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.
Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 8 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.
Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.
It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV approval are observed.
The client (owner of the TÜV certificate) has furnished evidence (reg-No.: 44102010075) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.
The TÜV approval consists of pages 1 – 8 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.
The TÜV approval shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen
Akkreditiert nach DIN EN ISO/IEC 17025: D-PL-11109-01-00
Benannt als Technischer Dienst
vom Kraftfahrt Bundesamt: KBA – P 00004-96

Geschäftsstelle Essen, **02.12.2013**

IFM TÜV NORD Mobilität KBA-P00004-96 DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Dipl.-Ing. **Grohnert**